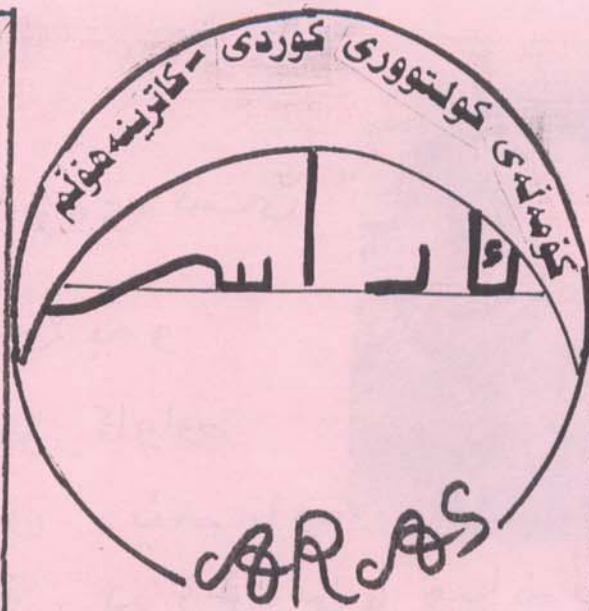


١٦-١٧ مئی
ہمدون سالیٹ
پروزی جیوگرافی
ہر لہجہ ایہ



ہمدون سالیٹ
پروزی جیوگرافی
ہر لہجہ ایہ

KURDISKA KULTURFÖRENINGEN - KATRINEHOLM



ہمدون سالیٹ

نہم ژمارہ یه تایبہ ته به کاره ساته گه ی



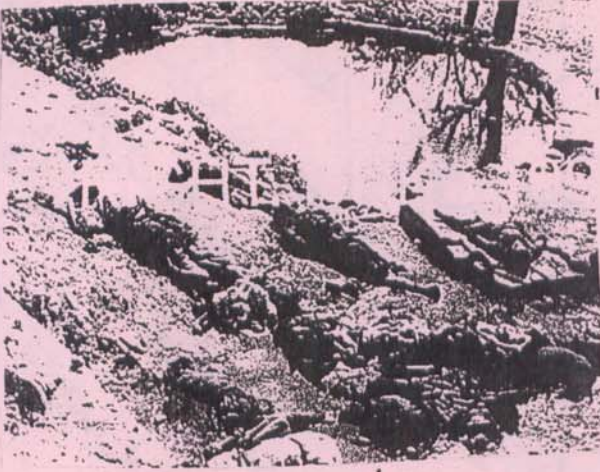
8661998

با ١٦-٣ له یاد نه گه ی

NO:

4

ژماره "



"شانهی سئی"

شانهی سئی به و
له سنوری خور کاواوه
خه ئاکی پوول پوول دیتنه ناوه
شسه قامه که شس له ژیر پیئی میوانه کا
وه کود فدرشس پاکشاوه
شانهی سئی به وه

خورشس تازه
برچی زیری داهیناوه
ده شت و ده ریشس
هه زار گوئی نهم به هارهی له خوی داوه
شانهی سئی به و
ده هه مین سالتیوژی مه رگی
شاری هه رده لی خنقاوه
شانهی سئی به و ، به لام نه فسوس
منالافی نهم شاره جه رگی له لقرهاوه
له برسانا ، بزه به کیان
له بو نه ورور پیئی نه ماوه

"محمد حنین حیا"

هه له بجه كه م

نووسيني

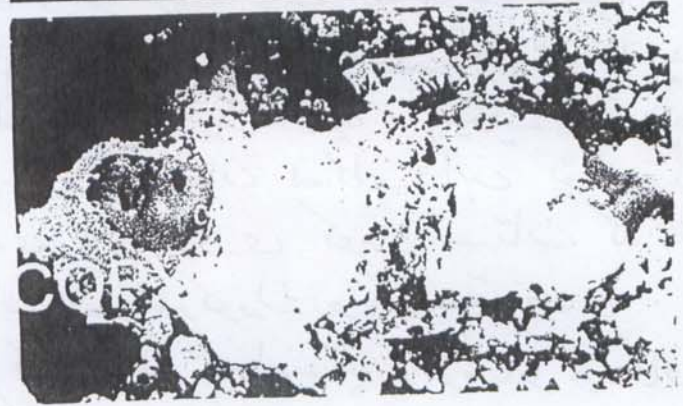
محمد د فریق حسن

۱۹۹۴ / ۴ / ۲۲

هه له بجه ، تراژیديای مرو قايه تي دوا کاتي به دهی بیستم ،
که و پیرانی جیپانی مه ژاند خسته سر که له که له ی پیداپورنه وه
به چه کی کوکوژدا ، به و نیازهی له ملهورانی وه ک صدام قه ده غص
بکات . غیراتی که نه خسته کی به گوی زه و بیصوه دیارنیه ،
که بی به شی قه لا چوکردنی نیوهی دونیا چه کی کوکوژو به شی
به رکوت کردنی نیوه کی تری به ر بازو جاش و استخبارات و
سیخورو سیخوری تایه تی هه یه ، ژمارهی پارچه هه که کانی
له هه شه ته که ی پتره ! به به ر چاوی جیپانه وه به بلندگو
بلادی ده کاتوه که له به به ر په شه کوژی که لانی عراق
به رده وام ده تی و هه په شه له دراو سیگانی ده کات و له
بومبی قورمپنی کراو نارون بو هه ریمی کوردستانی درین
ناکات . چارستانه کانی کوری و چه عچه مال و راسته و خو
وان له ژیر لوله ی چه که کانیاو سه و روژ له که قین و
هه ره شه ناکه وی و به نیازی که پانه وه یه . به و نیازه له نری
هه له بجه و قه ره داغ و که رمیان و بارزانی به ر بیرینه وه .
که بی هه یفد مه خابن وه ک نه م عراقه شامی سه ریف
بی ، هیزه کانی لای خو مان پشیمان له و مه ترسیه که دره یه
کردوته وه و به ر که رمی پاشقوله له به کتر گرفتن . چاره به ری
خوژگیژانه وه و واقعیانه ی نه م کینه یه له بن برکردنی
مه ترسی صدام دایه له به ر هه ریم ، با هیتر هه له که
له به ر ناگرو له نیگه رانیدانه ترین . پیویته هه مور هیزه کانی
به ر گوچه پانی کوردستان له کار دابن بو رنژار کردنی نه و
به شانیه دیکه ی باشوری کوردستان که تاگو مهو له بن
ده ستی رنجیدان به که رکوک و خانه قینه وه .
نه مهو هیزی کورد پارنیزانه په رتووبلا وه کانی زه مانی شاخ
نیه ، به لگو هیزیکی به توانایی له ناو جه ماوه ری چارستانیدایه

له باریدا له یه به هاوکاری هیزه کانی نو پوښوونکی عیراق
 به غذا بخاته مه کرسپه وه . سوپای عیراقیستی بریوای به
 دواړو ژوی رږم نه تاوه . بویه هه لودو رچ له باره بو پاکر
 کړنه وهی گره سیر : په کم ، ده شته زریزینه کانی گه رعیان
 ده گه ریته وه باوه بی دایلیک و بو دابین کړدنی نان و چاو
 له ده ستی بیانی نابین و له مات و قری رزگارمان ده بیته .
 دوه م ، به هوی چاله ته و ته کانه وه هه ریم گرنای ته کا زوری
 کابوری و ستراتیژی په پدا ده کات و ده بیته هوی سره پنج
 و متمانوی هیزه بیانی کانی و زیت لیمان دینه بیته وه و
 په نکه بیر له گرتدانی چه ندین ریگه دتن ناعه ی کابوری بله نه وه .
 ساییم ، دپرای دور که و تنه وه ی دورن له شاره گه وره کان
 په پدا بوونی قولای ستراتیژی کارام و کاسایش و دنیایی
 زیان پتر بال به سر هه ریخدا ده کیسی . به تایبه ر
 کاتی باری کابوری گه کانه وه ی به هوی به بیته .
 ریگانه له به دم خو فرشتن و گتیه سیوتن دا
 دینه به ستن .
 له و ده مه هه له بجه که شم له توئی و له سر جوانترین
 نه رز بنیات ده زریته وه و ده بیته قبیله گات
 خو و هه تکی دی .

CRIME AGAINST HUMANITY



CCP

هه له بجه و زام و ميژوو

طاھر صالح سعید

په و په وهی میژوو بو یه هه رده م هه نغا و ده نیت و
 ده هیته پیسه وه ، تاله ته ک هه ر هه نغا و تیلی دا
 چی یاد گاره مه زن و پر له سه روه ری به کاته تو ماری
 کات و له دوو تویی لایه په کانیا بیان پار تیزیت ده رده م
 به شانازی په وه وه بیریان خاته وه . میژوو له م گه له بی
 لیستیان و ستم دیده یه ، له م گه له دلژو خوگره
 ده گریته وه ده لیت HALABJA ده حال به ر له نه مرؤ
 رژی به عسی تاوانبار ، نه در ریجه ی ویندی به مرؤ
 له سه رانه ری دنیا دا نه عاوه ، به چه کتیک که له هه موو
 دنیا دا قه ده خه یه هه ده خه کراوه نسته گیانی شاریکی
 کاسوده ی کورد ستانلی بی وه ی و تا توانی لی کورستن .
 به لی نه و رژی نه فرته لی کراوه به وه نده ی بی ی کراو
 له ده ستی هات در یخی نه کورد . به انجام لاسی پالی
 به هه زاران که سی له خه لکی به و کاره له سه قام کولان و
 رژی خانه کانداز کرده دیاری ده ستی و پیکه سی به مصله ته له خو
 بوور دووه که ی کوردی کرد . میژوو هه رده م به شانازی به وه
 هه موو سالتیک له م روژده دا به م تاوانه نامرؤ قانه یی به و
 رژی نه فرته لی کراوه مان وه بیر دینیه وه و تف له کرداری
 چه په ل و نامرؤ خانه یانی ده کات و وه بیری دنیای ده هینیه وه .
 به شانازی به وه باسی له هه له بجه و خووربانیه کافی هه له بجه و
 روژه جو امیره کافی به و شاره به جه رکه به گوئی دنیا دا ده دان .
 هه له بجه له میژووی به م گه له خوگره خاره خانه یی نه دا
 که سه رانه ری میژووه که ی خوگرتن و خووربانی دانه جیله و
 پای به و سوینی تاییه یی خوئی هه یه ، چونکه هه له بجه و
 داستانی کیمیا بارانی هه له بجه لایه په یه کی تری پر له
 خووردن و سه روه ری به م نه وه یه یه .

گه وره بی ئیمه له وه دایه ...

هه له بجه مان هه هه له بجه بجه

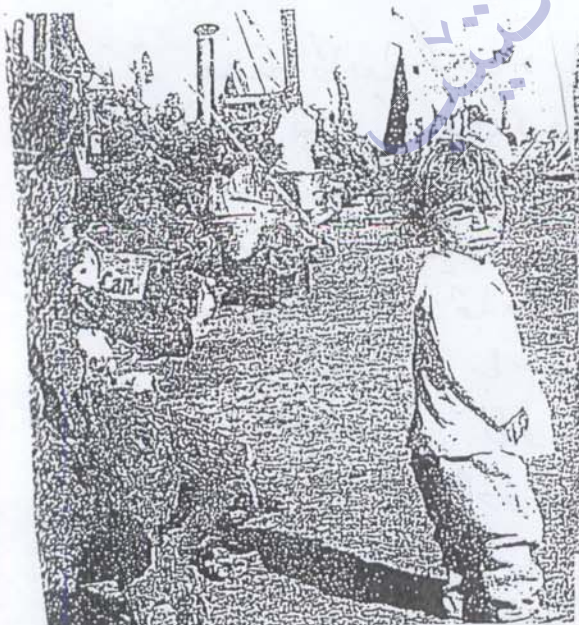
گه وو لانتان قوتابخانه ی شه پریان هه بجه ...

ئیمه هه له بجه مان ...

قوتابخانه ی سه رکه و تن بوو

هه له بجه حرای پایه رین بوو

HALABJA och BADINAN !!!



DON'T FORGET KURDS

Låt inte mig dö ensam!!

"نهفاله" و "پوژی حهشر"

نهفاله

وشه یهکی عه ره بیه، ناوی سورمهتی ٨٠ه له قورئان و مانای تالانی چهنگه. نایه ته که له دواي سرکه و تنی موسولمانه کان به سر کافر مکندا له شهری به در دا هاتوته خواری. له میژووی نه ته وهی کورددا له (٢٢/١٢/١٩٨٨) موه دواي ١٢٦٠ سال، نهفاله مانایه کی تری هیه.

نهفاله ناوی کوژی جهنگی زنجیرهک هیرشی سهربازیه که حکومتی عیراقي کردی دژ به کورد به مه بهستی تیکشانندی نه ته وهی، خاپور کردنی هه موخاکی کوردستان، راگواستنی ١٠٥ ملیون کورد، به کۆمهال کوشتنی ژۆریه یی خه لکی ناوچهکان.

پوژی ١٨/٢/١٩٨٧ سرۆک کۆمار سه ددام حسین و؛ شورا ی سرکردایه تی شوپش؛ بۆ خه لکردنی مه سه له یی کورد بۆ هه تاهه تاهه، عه لی حه سه ن مه جید ده که ن به سکر تیری گشتی حیزبی به عس له باکور. له گه ل دانانی عه لی حه سه ن مه جید له و جیگایه دا، هه موو ده سه لاتی سهربازی و مه ده نی راسته و خۆ ده خر تته ژیر ده ستیه وه. ناوبرا و نزیکه یی سالیگ ته رخا ن ده کات بۆ خۆ ناما مکردن، له مه شدا فیرقه ی ١ و ٢، هه موو هیزه مکانی چه کداری نه من، جاش و مه ده نی بۆ ناما مکردنی هیر شه کانی نهفاله به کار ده هینیت. کوردستان وهک ناوچه یه کی جهنگی و قه ده غه کرا و ته ماشا ده کوریت.

نهفاله کان

ژماره ی نهفاله کان هه شته. ژماره ی هه شته میان به دوا نهفاله ناوبرا وه. نه که سهری نه خه شه ی کوردستان به کین شاره که وره کان نه بیت هه موو ناوچه ی کوردستانی به شتیویه کی زنجیره یی کرتوته وه.

نهفاله یهک. ناوچه ی: سرکه لوو بهرگه لوو

سه عات دووی شهوی ٢٢/٢/٨٨ خه لکی گوندی یا خه سه مه ر (باره کای سرکردایه تی ی. ن. ک)، سرکه لوو، بهرگه لوو له ناله و کر مه ی را جیمه و بۆمبی له شکر ی عیراقي به خه به ربوونه وه، به در ژایی ٤٩ میل ته ووقی ناوچه که نه من، له قولایی دوکانه وه؛ بنگرد، له و تیشه وه بۆ ناوچه ی سلیمانی و ماوه ت و جوارتا.

٢/١٨ واته دواي ٥ پوژ، هیزه سهربازییه کان هیرش ده به نه سه ر سرکه لوو و بهرگه لوو. ژماره ی ٢٠٠-٢٥٠ پ. م. شه هید ده بن. ٢/١٩ سرۆک کۆمار سه ددام حوسه ی ن سرۆکی گشتی هیزه مکانی عیراق، بانگه وازی دا بۆ که لی عیراق و پیرۆزیایی و ستایشی نه و هیزانه ی کرد که به شداریی هیر شه کانیان کردوه، به تایبه تی هیزه مکانی به در نه مه ش یه که م جار بوو که حکومت به ره سه می له ناژانسه کانی خۆیدا ناوی نهفاله بهینیت.

نهفاله دوو. ناوچه ی: قه ره داخ

له پوژی (٢/٢٢) موه ده ست پتی ده کات تا (٨٨/٤/١).

نهفاله ٣

دواي قه ره داخ سه ره دیتته سه ر ناوچه ی که رمیان. له (٤/٧) موه ده ست پتی ده کات تا (٨٨/٤/٢٠). که رمیان، ناوچه ی نیوان سنوری قه راخ، جاده ی چه مچه مال-که رکوک، توپزا وه-که رکوک تا شاری که لار و کفری و پیباز ده کوریتته وه. له هه موو ناوچه کانی تر زیاتر ژن و منالی تیا دا چوو.

نهفاله ٤

له (٥/٢) موه ده ست پتی ده کات تا (٨٨/٥/٨). ناوچه ی ناوی دوکان و ناوچه ی نیوان هه ولپرو که رکوک ده کوریتته وه.

نهفاله ٥ (٧,٦,٥)

له (٥/١٥) موه ده ست پتی ده کات تا (٨٨/٨/٢٦). نه م ٢ نهفاله نه م ناوچه نه کورنه وه: شه قلا وه، ره وانز، بالیسان (مه له بندی آی یه کیتی)، ئاکویان، وهرتی، خه لیفان، رانیه و هیران. پوژی ٢٦-٢٧ نه و پ. م. مانه ی مابونه وه بنکه ی مه له بندی بالیسان به دینامیت نه ته قینه وه ی. ن. ک. وه کو هیزیکی شه که ته وا و نه بیت. ٨/٢٨ هیزی عیراق نه چیتته ناو دولی بالیسانه وه.

نهفاله ٨

دوا نهفاله ناوچه ی بادینانه، ناوچه ی هیزه کانی پ. د. ک. له (٢٥/٨) موه تا (٨٨/٩/٦) نه خاینیت. سوپای عیراقي به (٢٠٠٠٠٠٠٠)

سهرباز موه، به هه موو جو ره چه کیتی قورسه وه، له که ل به کارهینانی چه کی کیمیا ویدا ناوچه که خاپور ده که ن. ١٣٢٩٥ که س به نهفاله نه که ووین. ١٥٧٤ پ. م. ١٤٨٩ پیاو، ٢٢٦٨ ژن و ٦٩٦٨ مندال.

هه زاره ها لاشه که به چه کی کیمیاوی کوزرا بوون له لایه ن له شکر ی عیرا قه وه سویتیزان. ٦٠-٨٠ هه زار که س هه ل هاتن بۆ ناو تورکیا.

په ره سیسی نهفاله

له را په رینه که ی به هاری ١٩٩١ دا چوار ملیون په ره یان (١٤ ته ن)

به لکه نامه له باره کاکانی حکومتدا گیرا. له (٥/١٩٩٢ دا ی. ن. ک. نه و به لکه نه ی دا به "میدل ئیست وچ" (Middle East Watch). ٣٥٠ که س که له ناو رودا وه کانی نهفاله بوون دهرچون. "میدل ئیست" دواي دوو سال لیکۆلینه وه له و چوار ملیون به لکه نامه یه و چاوپیکه و تنی نه و. ٢٥٠ که سه، نه نجامی کاره که یان له کتیبیکی ٣٧٠ لایه ره ییدا، له ژیر ناوی: "جینۆساید له عیرا قدا-که میانیه کانی نهفاله دژی کورد دا بوخته کرد. دلۆپیک له دهریایه ک. به پیتی "میدل ئیست وچ" په ره سی نهفاله کردن به موو له به کۆمه لکوشتنی جوله که کان جیا وازی نیه.

له گو ئاری کون ستر اکری
ده شه ره وه

مرۆف ده توانی سه ره سه ت

بی، به بی نه وه ی مه زن

بیت، به لام ناتوانی مه زن

بیت، نه گه ره سه ره سه ت

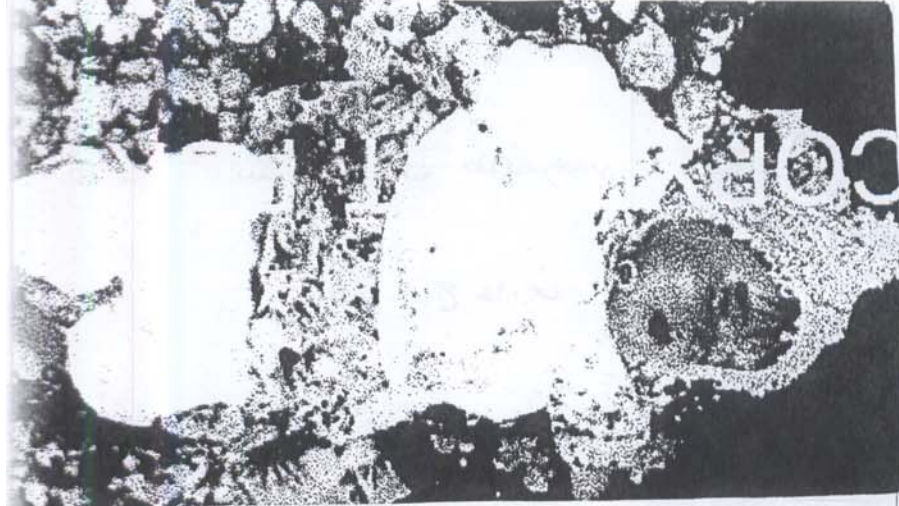
نه بی.

جویران خه لیل جویران

بهیئتی "میدل ئیست وچ" پرۆسەتی ئەنفالکردن بە موو لە بەکۆمەڵکۆشتنی
 جولهکهکان جیاوازی نیه.
 پرۆسەکه ٣ ههنگاهه: دیاریکردن، کۆکردنهوه، لهناوبردن.

The Anfal Campaigns: February - September, 1988





خاوه نى پيچ شنه هيد
 ماموستا : فخرالدين سليم محمد يوسف
 له يادى شنه شنه مين ساله ي
 طه له بجه دا ، نم پرسياره نيان
 لى کرد سالى ۱۹۹۶

- له يادى مته مته مين سال رپوړى هه له بجه ي سه هيدا كوميدن هم به؟
 - هه ز نه کم خه لگى هه له بجه هه مور بگه ريته وه بو ساره که پان او
 ناوره دان بکريته وه ، هه له بجه ش بکريته پاريزگا .
- نه و ژانه ي تا ئيئا له ناخنا ماوه ته وه ؟
 - نازيزترين کچم له بهر ده ستا سه هيد بوو ، نه موانى بينم ؟
 له سهر قه بران به جيم هيئا .
- کى بهر پرسيارى نه و کم و کور يان به که تا ئيئا ماونه ته وه له هه له بجه ؟
 - به کم / ده و نه معدنى شار که ناگه ريته وه . هيج نه بى خانودر
 دوکانه گانيان بگه نه وه .
- دوه م / نه زمان و لايه نلراى پارتنه ياسيه کان له خه مى ساره که
 دان تا وال هوکمه قى هه ريم و هه ر دوو خزبه که يکن به
 نه ننگ هه له بجه دان .
- جوانترين ديارى بيده نيته هه له بجه ده ي بگه ؟
 - کردار نه کى گفتار .
- دوا داوا کاريتان ؟
 - هه له بجه بکريته پاريزگا ... تا نه دکاته شى نه وه نه نجام ده دريئ
 قانيمقا ميگى ئيئا که رى بو دا بکريته ... سه ر زميرنگى پيلا و
 پيکى نه هيدو بنه ماله ي سه هيدان بکريته و ديويستى
 تريانى تاساينان بو دا بين بکريته .

کاماده کردنى / فلاح نه محمد دره هيد



خاوه نى « ۵۰ » شه هيد
 ماموستا .
 فخرالدين سليم محمد يوسف

شهید هیدی طونه رهنما



به کر فرج عارف

سالی ۱۹۶۴ له گوندی (عه نه ب) له خیزاننگی هزار
 چادی به دنیای پر له چه دسانه وه که لپیناوه .
 خویندی سه ره تایی له گوندی (عه نه ب) ته واد کردوه .
 خویندی ناره ندی له هه له بجه ته واد کردوه ، پاشان
 خانه ی ماموستایانی به کویره وه ری له سلیمانی ته واد کردوه .
 وه مان نه داوه به سه ر بازی زه ره ملی پریشم ...
 پاشان په یوه ندی کردوه به تیبی شانوی (پیشرو) ه
 وه له هه له بجه بووه نه نامی نه و تیبی ...
 له چه ندی به ره می نه و تیبی به شداری کردوه . له وانه ؛
 شانوی " فایله ۶۷ " ... "چاره نویسی کاده خیزاد" ... "په روانه" ...
 له پاپه رینیه مه زنه که می ۱۳ / ۱۰ / ۱۹۸۷ ی هه له بجه دا ، ده وری
 به چاری هه بووه . له کاتی کیمیا بارانه وه هیمیا نه که می پریشم
 عه فله تم دا بو سه ره هه له بجه بو دا جار گیانی له ده ستا ده دات
 له که ل هه زاران زه همت کیستی نه م تاره ط بودنه سوو ته هه می
 نامانجه گلاوه کانی پریشم و چونه کاروانی هه رده م نه مرانه وه ؛
 سه ری پریر نه وازشی بو شه هید به کرو هه مور نه و
 شه هیدانه ی بوونه موربانی کاره ساته که می ۱۶ / ۳ / ۱۹۸۸

نوه سه ۱۹ هه ونه ۱ مه نزه شه هیده کاغان

چرای ایگه واپه ی شانازی

ته له که مانن

اثريله موي هه ليوون مه ران

ئه وا ئه مړو له م و لاته

هه ر عيسايه و ده بښته " طور "

كه چي هښتاستا له يازنگي مورسانانان

ئه وا ئه مړو له م و لاته

هه ر عيسايه و ده كرنښته خاچ

كه چي هښتاستا له هاواري ناان

ئه وا ئه مړو له م و لاته

تارام و نوغزن هه لگرا

كه چي هښتاستا ---

له سه برنگي ئه بيوه ناان

ئه وا ئه مړو له م و لاته

گست به رديگي به رده نوښ

تاته سووره

گو ر يچه ي سه ر بازي ونه

كه چي هښتاستا له سوزنگي جگه رم

ناان

ئه وا ئه مړو له م و لاته

گو ر ده ده بښته كه ر به لا

هه له جبه په هښو شيما

كه چي هښتاستا له " عامورا ي دنم

ناان "

خاتم بارچه بارچه كرا

ماتم به زور زه وت كرا

كه چي هښتاستا له

ما فنگي ره وام ناان

تايگه

Tusentals
människor på
flykt från krig
och förföljelse
möts av kalla
handen



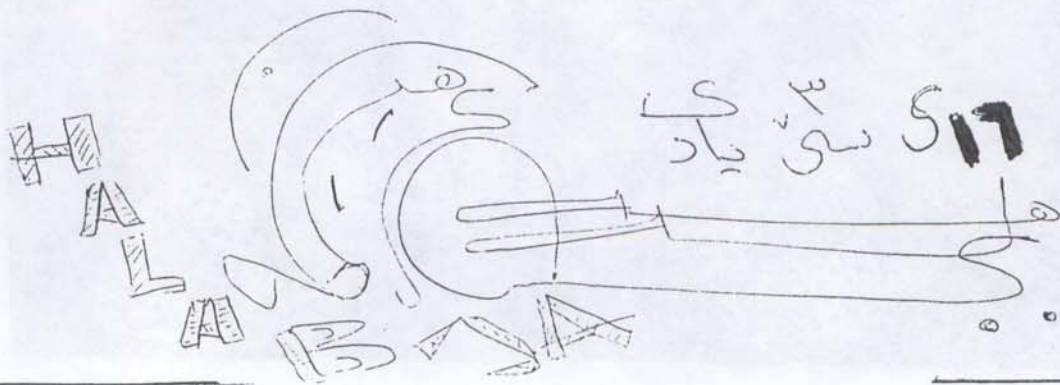
له یادی ده په مین ساله ی سالتوژی
 شه هید کردنی ده له بجه دا ، کوته له ی
 کوردی و ده سنه ی نووسه رانی ئاراس ،
 سه ری پیزو نه وازش بو طه موو
 شه هیده کان و نووسه رو هونه رده نده
 شه هیده گانی نه م ساره و طه موو
 کوردستان داده نه وینین .

ده زاران سلاو له گیانی پاکیان و سه ره م
 شه هیدانی نر . ده سنه ی نووسه رانی
 ئاراس

باموستان به خستاره ش له له ی

هه له ی بیاعه ی سه ره ندان هه موو سوخته پزگاری
 خوزه گانی گه لی کورده هه هیشه سه ر قاقله چی گسرت

پایه زینی بوو ،
 هیچ سئین نیه هه لیکه زیندوو بکاته وه جگه له
 تاوه دان کردنه ونه و کردنی به پاریزگا .



پرسيارنڪ له بهردم نازيراني هه لڙجدا...

په هه لڙجه يان شهيد ڪرد ؟
ته ڇهن ايندو ۹۹۹۹۹۹ ۹۹۹۹۹۹۹۹ ؟

پرسيارنڪ له بهردم نازيراني هه لڙجه دا



هنيمت مه محمود مه سته فا

په هه لڙجه يان شهيد ڪرد ؟

ته ڇهن زيندو ڏهه سته وه ؟

هه لڙجه شهيد ڪرا پڙ زياتر بيه پر ڪردني گه لي ڪورد و ده ڪردنيان له ستماني
هو يان ، زيندو ٻورنه ودي هه لڙجه به ٿاوه دان ڪردنه وه و پڙگار ڪردني
جه لڙجه ڪي له پرستين و هه ٿاري ،

هه لڙجه به ڪنڪ ٻور له ڏورنه هه ره گه وره ڪاني به عس هه ره ها ناوه به ڪي
سور ٻور پڙ ته ودي له وٽه ده ست پي ڪات وه هو ڪورد بخاته زير
جه وسانه وه ي زه پري ڪوشندو ڪي ڪيمپاوي ، ، ،

زيندو ٻورنه ودي به بنيان ٿاوه و هو سيار ڪردنه ودي جه لڙجه ڪي
ڪاروان ته هه ده هه سانه



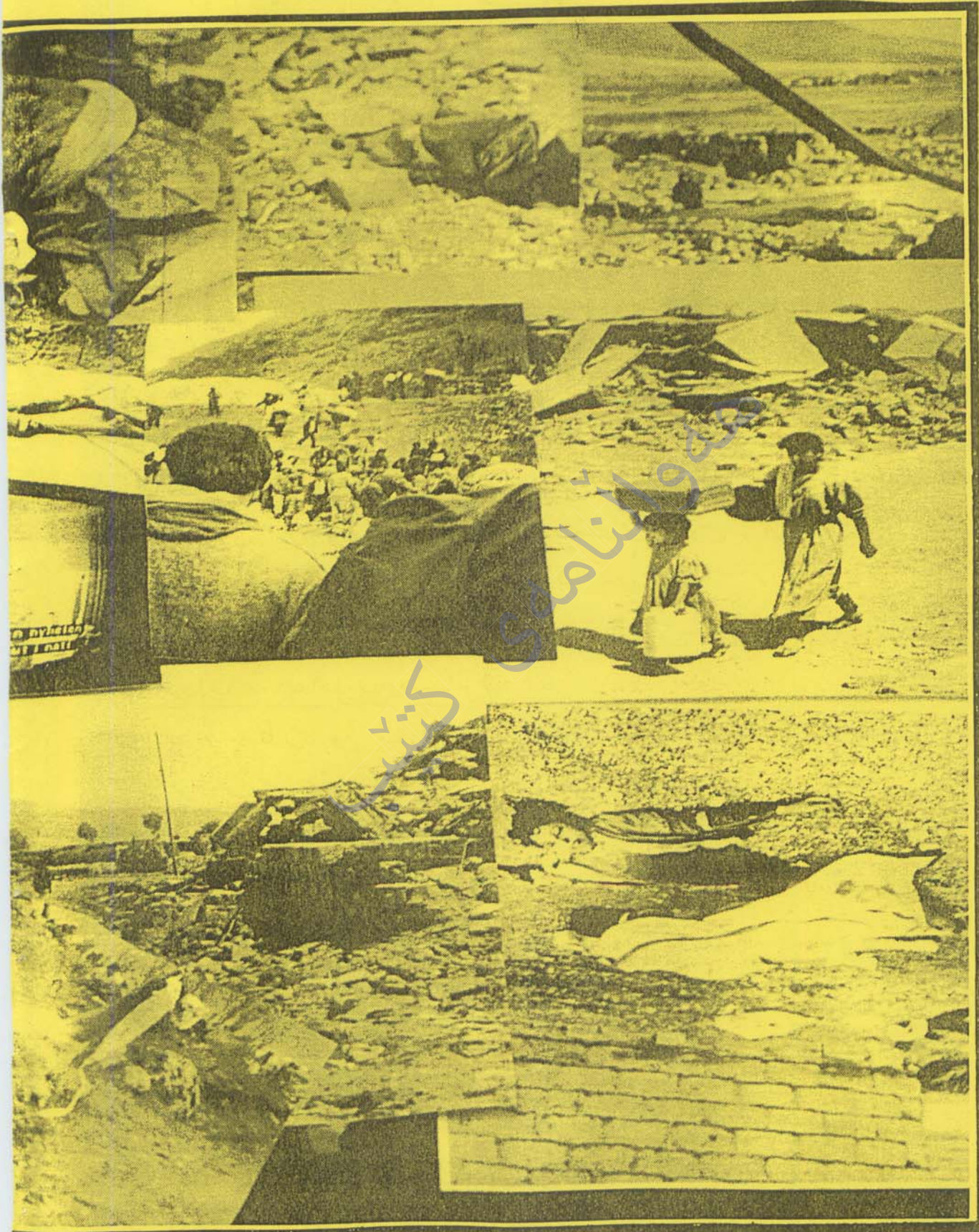
قيني به عسيه کان ٻور نه راسيه ر به به ڪه من ڪه لڙجه ڪي هه لڙجه ساني
سور ڪي نوڻ ، ، ،

زيندو ٻورنه ودي به وه به ٿاوه دانه وه لڙجه ڪارنڪي مرڻ خانه
نه ٿه هير با به ڪي ،

دايا قاره مان زهون ڪار له هه لڙجه

له بهر ته وه هه لڙجه ڪي ٿي ٿاوه ته وسارن هاوه نڻ ميرو ويه ڪي پر سانه نازي
ٻوره وله هه هو سه ده مه ڪاندا ڪه لي پڙ لڙجه به توانا و ٿي ڪله و توو هوازي
به هو به وه بيه وه له هه هو ٻاره ڪاندا ،

هه لڙجه ڪي هه هيد ڪانڪ زيندو ده بيه وه ڪه نه وه ڪاني هوڻي پڙيا
نه ده ن له وه زياتر ڏور ماني ميرو ودي ٿاوه ڪه ٻور دومان بڪر ٿي به هه
هو ٿي ٿي





عائزاتی مہذبہ



ہے وار تہ مہد پہ پید / فونڈگار / ہڈیہ
 چونکہ لہ ہلہ پے وہ سیر و تہ دہت گہ مہی سہندو بیستیان گوران سہ
 بیرن ، احمد مختار بکوزن ، گوری مہ ولہوی و تانیع ہلہ کیننہ وہ
 بنہ پری سیر و ہونہری کوردی بکریت . . تہ مہیہ کی زامی مہ و ساوہ کان
 تہ پینت .



زیندو و بوونہ وہی ہلہ پے یہ پیرانڈی
 سوتیا کی سیر کو لہ ہلہ ندران وہ . . .
 بہ ہست و سوزی پہ ستالہ ہور مالی یہ کہ وہ
 بہ و مہی مانی سے لام مہتہ طاوہ . .
 یہ تہ و مہی بازارہ کانی سے لام پہ مہ وہ
 یہ گو قار و پوڈر نامہ کانی جہا نہ وہ
 یہ دہنگی سرورری زہ مہ تکیہ نہ وہ
 تہ تو اسن ہلہ پے زیندو و بکہ سینہ وہ

* * *



دایگی تہ سیر و فرسک / ژنہ سہد لہ ہلہ پے
 وایان زانی باوگ مٹالائی منا و مٹالائی تر لہ سوزس گیرسانہ وہ
 رادہ وہ ستن . . و تیان سوزس کو تانی ہات . . دہ پئی ہہ موو مٹالائی
 پئی باوگ پن ہہر کراس پہ س لہ بازارہ کانی ہلہ پے مہ و داگہری
 زور پئی . .
 یہ لام زیندو و بوونہ وہی پہ ناوردانہ وہ لہ مٹالائی سہ ہید و
 پئی جل و برسی بہ کان . . نہ مانی پہش و پروو تہ کان و . . ناوہ دانی

ئاڭادارلىق

كۆمەلەي لاوانى كورد لە كاترىنە ھۆلم لە رىنگە وتى

۹۸-۱-۲۵ گۆبونە ۋەي سالانەي خويان

سازكرد و دەستەي بەرپۆە بەرى تازەيان

ھەلبەئارد، گۆبونە ۋە كە بەسەر كە وتوانە كۆتايى پى ھات.

لە رىنگە وتى ۱۴-۲-۹۸ لە رۆژى (دە) واتە خوشە ويىتى

لاوان ھەلسان بە چالاكى دا بەش كوردنى خوار دى كوردى

بە جل و بەرگى كورد يە ۋە تابۇخە لگى سوپىرى و ناسوپىرى

بەسەلمىنن كە لاوى كورد ھەز بە ئاشتى و خوشە ويىتى

نەبات لە Grön konsum

نه همه در کوله
نخیه زی بکوله

ناری شهید: ناشتی



وا هه له په سه هید کرا

هاوارلی بئرن بو خوا

نیخه ی ناسمان دابر پینی

هاوار . . . هاوار

هه له په ی خوین . . هه له په ی گول

هه له په ی به فرو . . نرگز وا سویترا

هاوار . . هاوار وا هه له په نه هنکینی

په گنی هیز وو

له سیکنی خور نه تورین

هاوار . . هاوار

وا هه له په سه هید کرا

که چی هندی لیره و له وکی

له سیه ری دوو گوی مه مکا

پیت هه لته دن

هاوار بو خوا هاوار بو خوا .

* - - * - - *



فادحة حلبجة

جنور كمال بابان

قصف المدينة بالاسلحة الكيماوية يوم ١٦/٣/١٩٨٨ بغازات السيانيد وغاز الخردل، جريمة بشعة بحق سكان ابرياء البالغ عددهم (٧٠) الف نسمة، كانت الضحايا خمسة آلاف قتيل.



يقول الشاعر كاكه فلاح:

أين من قال تقدم في هذا الوطن

ثمرة المساوات

انظر الى لوحة هذه المدينة

ألاف من التواييت والأشلاء

من كل الألوان، من كل الأصوات

سواء بشراً كانوا أو حيواناً

فقد اختلطوا إختلاطاً كلياً

الكل متساون في الموت

قيمة واحدة واعتبار واحد

دون ان يدركوا ذلك...!

ان قصف مدينة حلبجة
ومنطقة بهدينان في جنوب
كرديستان بالأسلحة
الكيماوية من قبل النظام
العراقي جريمة لا تغتفر...!

قومي حلبجة قومي...!

إنهضي من الموت يا عروسة شهرزور...

حلبجة يا عروس شهرزور اليافعة كم بكينالك.. كم سمعنا صرخات بكَارتك، كان الغزاة يفضونها.. تأوهاتك أدمت قلوبنا ونثرت الحزن في عيوننا، حلبجة يا ابتهما النائمة بالأمس كنتِ ملتقى الأحياء والشعراء العظام: كوران الذي رفع راية التجديد في شعرنا وحدث انقلاباً كبيراً في ادبنا، كانت إنطلاقته من ازقتك التي حرمت منها الهواء الطلق ومصاييح التتوير وهمسات الود والمحبة وصيحات الحرية... من اجل نيل الحرية والعموم في الفضاء الفسيح.

أعطى ابناؤك الدماء الطاهرة، أقاموا المتاريس دفاعاً عن الشرف. بالأمس القريب حين استشهدت لم يبق احد منك ليدفنك.

وضعوك أمامنا وظنوا إنك جثة هامدة، لقد هرب الجناة واراوا تمويه حقيقة استشهادك.. لم يبصروا اشلاءك المتناثرة للحقيقة للسلطة على الزمان رغم انها تنتزع منها مرات. والكذب حبله قصير ساقطاً على الدوام ليجثو تحت اقدام الحقيقة.

لقد صرت اليوم اغنية تُرددُها الشفاه.. صرت اغنية عالمية يرددُها القاصي والداني.. على انغامها يرقص الأطفال والعشاق.

قومي من نومك يا سيدة شهرزور الجميلة، وازرعى بقيامك الرعب في قلوب الطغاة، قومي فالأحباب والغرباء واقفون.. من نهوضك يرتوي غليلهم وتمتلئ عيونهم بالمسرة.. الأيادي مليئة بالزهور، انهم في ذكرى إستشهادك وخلودك وميلادك الجديد، يعلقون باقات زهورهم على ياقات سترتك.

قومي يا حلبجة يا حسناء شهرزور.. قومي...



حلبجه تاريخنا

في هذا اليوم تمر عشرة سنوات على مأساة حلبجه الشهيدة.. هذا اليوم يوم
تاريخي مزروع في عقول ووجدان البشرية.. يوم إعادة مأساة هيروشيما...
في هذه المناسبة الخالدة تتموج الدماء في جسدي حزناً على خمسة آلاف من
المواطنين الأبرياء.. اقيمت في هذا اليوم نيراناً كالجحيم للأبرياء.. هذه المناسبة
حاسمة وحمراء في تاريخ نضالنا الكردي.
ستعيش حلبجه في تاريخنا وحاضرنا ومستقبلنا...



هه له بچه به هدينان
هيروشيماي كردستان

"تاراس"

حليجه، بهدينان والضمائر الحية...!

يمكن القول ان الضمير هو هبة إلهية فطرية انعمه الله على البشر بغض النظر عن دينهم او لونهم او عرقهم ليقوم بمهمة ارشادهم او هدايتهم الى الطريق القويم وجادة الصواب ليحول دون وقوعهم في الأخطاء لئلا يصبحوا بعد ذلك فريسةً للتأنيب من قبله، ومن هذا المنطلق نجد بان اصحاب الضمائر هم صنفان لا ثالث لهما، صنفٌ يمكن وصفهم بأصحاب الضمائر الحية والصنف الآخر بأصحاب الضمائر الميتة، كما انه لمن السهولة بمكان التمييز بين هذين الصنفين من خلال مواقف الإنسان إزاء وقوع الأحداث وخاصةً الكبيرة منها كفاجعة حلبجة الشهيدة مثلاً وقصفها بالاسلحة الكيماوية من قبل النظام العراقي الجائر، وقيام نفس النظام بعمليات الأنفال السيئة الصيت في منطقة بهدينان. فكما هو معروف فقد تباينت المواقف وتمايزت الضمائر تجاه هذين الحدثين المريعين وخاصةً إزاء فاجعة حلبجة!، فأما اصحاب الضمائر الميتة فقد لزموا جانب الصمت وخيم عليهم "صمت القبور" ولم يتفوهوا حتى بكلمة واحدة تعبر عن مشاعرهم الحقيقية حيال الكارثة وذلك خوفاً على مصالحهم الدنيوية التافهة، ويمكن وبدون اي تردد تصنيف أكثرية الأنظمة العربية ودول منظمة المؤتمر الإسلامي و اكثرية حكومات الغرب (المتمدن!) وعلى رأسهم حكومة الولايات المتحدة الأمريكية ضمن صنف اصحاب الضمائر الميتة. فقد إختارت الحكومات العربية وقادتها (ما عدا واحدة او اثنتين) الصمت، وقد وصل الأمر بأحدهم (السيد ياسر عرفات) حتى الى إنكار الجريمة قبل مُرتكبها!، وأما حكام وشيوخ الخليج فيكفي ان ثمن هذه الأسلحة كانت قد دُفعت من خزائهم، و أما الغرب (الذي كان لشركاته الباع الطويل في تزويد النظام بالمواد الكيماوية التي استعملت في صنع أسلحته الفتاكة) وروسيا الإشتراكية (الإتحاد السوفيتي السابق) فقد حاولوا التملص وكأن عيونهم قد ملئت بالرماد، و سارعت الولايات المتحدة الأمريكية الى إصدار بيان من جانبها

اتهمت فيه ايران بقصف المدينة (بالمدافع الكيماوية!) حتى لا توقع ربيبها وخادم نعمتها في اي عسر او حرج!.

لقد لزموا جميعاً الصمت ولكن الله ابي ان يستر عورتهم ويواري سواتهم وها هم اليوم يبكون على "حلبجة!" ويزفون عليها دموع التماسيح لأن ابنهم غير البار قد نكث بعهده لهم وكفرَ بالنعمة من خلال تعريض مصالحهم (غير المشروعة) الى الخطر.

وأما اصحاب الضمائر الحية وهم شعوب العالم ومنظماته الخيرية والإنسانية وبعض قاداته وشخصياته فقد سجلوا مواقفهم النبيلة اثناء الكارثة وقالوا كلمتهم من دون خوف او رياء وو قفوا بجانب الشعب الكردي في محنته تلك واثبتوا اخوتهم وصدافتهم له، وهكذا فإن الشعب الكردي سوف لن ينسى بدوره هذه المواقف وسيبقى يذكرها لأجياله القادمة ليكونوا على علم ودراية بما جرى لأسلافهم.

وأخيراً وليس آخراً ونحن على ابواب هذه الذكرى السنوية الألمية لا يسعنا إلا ان ننحني بقاماتنا امام ارواح شهدائنا الأبرار الذين استشهدوا في مدينة حلبجة ومنطقة بهدينان وفي قرية شيخ اوسان جراء القصف الكيماوي الوحشي وعمليات الأنفال الإجرامية، ونقول للعالم المتدمن والمتطور ولأصحاب الضمائر الحية: هلموا للوقوف بجانب الشعب الكردي الطيب الذي ابتلى بطغاة لا يخافون الله ولا يرحمون عباده.

كما ونناشد بهذه المناسبة ابناء جلدتنا، قادة وجماعات وأفراد وندعوهم لرص الصفوف وإنهاء الخلافات الجانبية وأخذ العبر من هذه الذكريات الأليمة ليجنبوا بذلك شعبنا المزيد من الويلات والضحايا والآلام.

أبو سردار

كاترينه هولم/آذار/١٩٩٨



OH MY !!

Where is my mother?

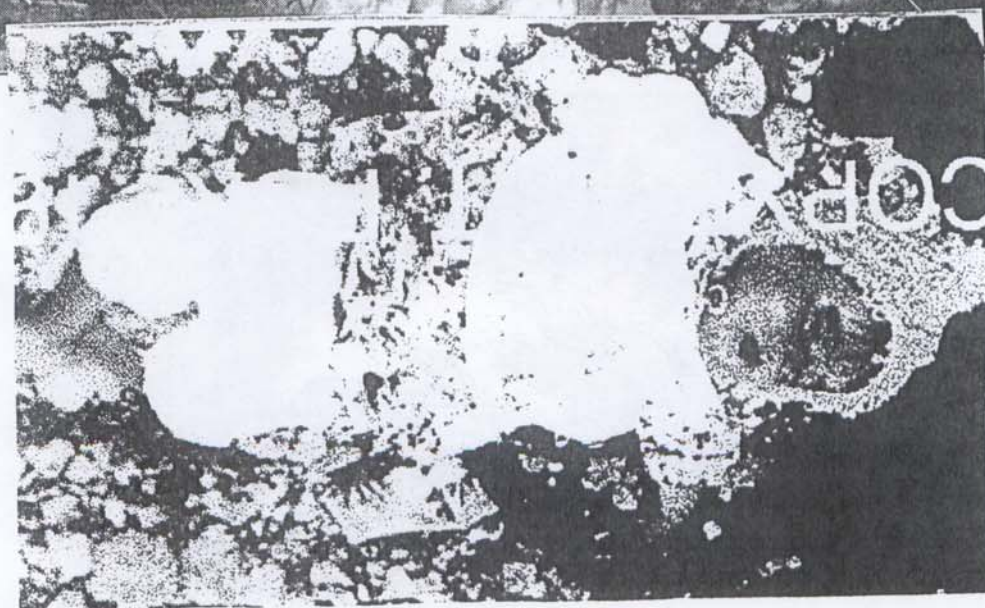
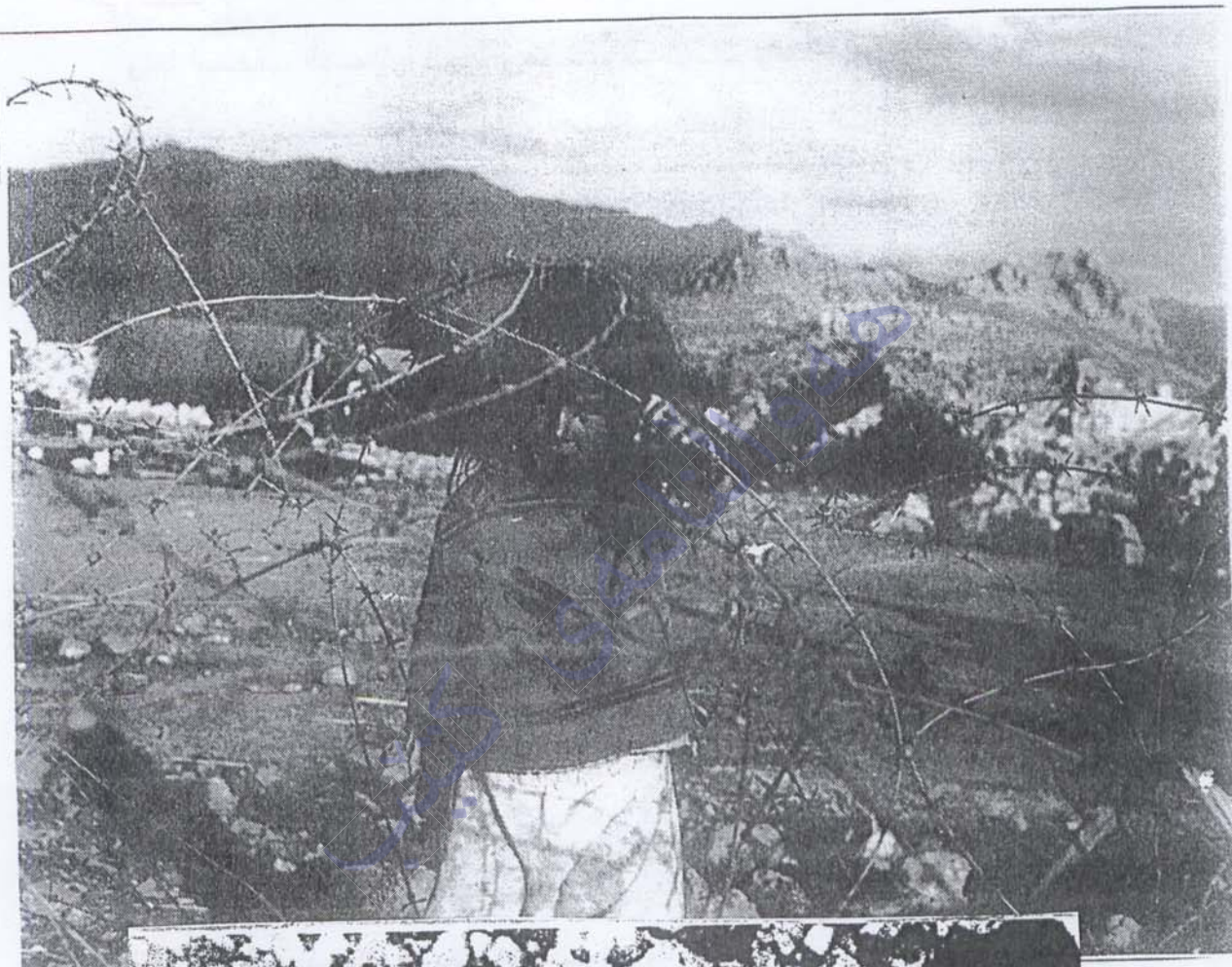
Where is my father and the happiness we used to share?

What will happen to me when I'm all alone?

Who will take care of me and give me the love they used to give me?

Where is our country Kurdistan?

I don't know anymore, no one knows?



MINNEN FRÅN HALABJA...

Där var det vår, naturen blomsterade. De livlösa bladen, Skiftande i olika färger låg på marken.

Snart var det nyår, alla hade fullt upp med att förbreda sig för nyår (newroz) Vi brukar fira nyår med fyrverkeri, och stort eld. Elden symbolerar friheten för oss kurder.

Jag hade redan köpt mina nya kläder, tillsammans med alla mina vänner planerade vi nyårsdagen. jag minns längtan för varje dag som gick inför den stora dagen.

Det var sent på kvällen, dagen skulle avslutas som alla andra dagar, en vanlig dag som gått över och närmat sig nyår.. men det var tydligen inte menat så, för plötslig var dagen upp och ner, istället blev det, den sorligaste dagen i kurdernas historia.. den gryma **Sadam hussien** har bombat **Halabja**, med kemiska gaser, en kurdisk stad i Irak, tusentals människor hade blivit mördade och tusentals vuxna och barn skadades.

Jag var bara 11 år när detta hände, tydligen förstod jag inte så mycket..men jag såg mina sårade föräldrar.. jag kände tystnaden, jag kunde se alla som satt stilla med bundna händer..ingen kunde göra nåt...i nyheterna sa de att, de hade skickat vissa av de avledna till **Beheste zahra** (ligger 10 km norr om huvudstaden **Tehran**) De skulle begravas där (Saddam gav inte tillåtelse, så att de kunde begravas i kurdistan, och pga pågående Krig och Sadams regim)...så istället för att fira nyår sörjade vi **Halabja**..det blev inget nyårs eld eller fyrverkerier vilket vi hade längtat efter...

Några veckor senare var vi redo för att åka till (**Beheste zahra**) för att ha en begravning för våra kära landsmän. Alla kurder i den staden jag bodde i (**karaj**) och från alla städer runt om i Iran skulle samlas i **Tehran** i (**Beheste zahra**). Vi kurder i **karaj** åkte med stora bussar dit.

När vi var framme, var tusentals kurder där, alla vi demosterade mot **Saddam** när vi väl hade kommit fram till platsen, var det sorligast, jag kan tyvärr inte hitta ord för att beskriva mina känslor så jag skriver det jag såg..!det var tillfälligt så de, bara kastat jord på de, utan att kunna identifiera vi fick se de oskyldiga ofren ligga där ihop pressad...! Hur kan man vara så grym.? att göra ett sådant sak mot dessa medmänniskor allt bara för att en grym man som **Saddam Hussien** kände för att visa makt.

Idag sorger vi fortfarande den dagen varje år genom att samlas och minnas de i Halabja.

Här i Sverige samlas vi i en lokal och sorger, tillsammans med de överlevnade. Vi kommer alltid att minnas och sörja denna dag" 16 mars 1988"

"Min egen upplevelse"

JIHAN MARONSI

Glöm inte Halabja !!

Det är den 16 mars 1988, då irakiskt flyg bombar den kurdiska staden Halabja med giftiga bomber.

Femtusen människor, flest barn kvävs omedelbart.

De kemiska gifterna förvandlar Halabja till en död stad.

Då Halabja fanns på alla löpsedlar och omvärldens blickar fokuserades på kurdernas sak,

men utan hänsyn till kurder har den irakiska regimen fortsatt att systematiskt försöka att utrota den kurdiska befolkningen.

**VI VÄDJAR TILL OMVÄRLDEN ATT INTE GLÖMMA HALABJA !!
GLÖM INTE DEN SORGEDAG DÅ ALLT FÖRSTÖRDES !**

Mer än 5000 människor dödades och tusentals skadades allvarligt.

Med ambitionen att inte världen inte ska glömma denna massaker, samlas idag Katrineholms kurder för en minnesstund.

Den dagen Irak bombade Halabja så levde 70000 människor där.

Förmodligen dumpades alla döda i en massgrav, precis som nazi-Tysklands koncentrations läger.

På Saddam Husseins order använde sig Irak under bombningen av tre sortens gaser,

bl.a. senapsgas som har effekten att göra så att lungorna och huden förstörs och att stora blåsor bildas på kroppen. Sex timmar efter att man andats in senapsgasen så dör man.

Dem använde också Nervgas, som angriper det centrala nervsystemet.

Till slut så använde dem cyanid, som är samma gas som nazisterna använde i sina gaskammare från koncentrations lägren.

Bombningen i Halabja var endast ett övergrepp i mängden från Irak.

Sedan den dag för 7 år sedan kriget mellan Irak och Iran pågick under större delen av 1980-talet. Under samma period försökte myndigheterna i Irak krossa all opposition mot Saddam Hussein och begick oerhört grova brott mot dem mänskliga rättigheterna.



TILL MINNE AV HALABJA

Åtskilliga orättvisor vi sett och fortfarande ser
Uppror efter uppror har slagits ner
Men vi tror, vi ber och vi ber

Modiga pejmergan dött och fortfarande dör
Terror och förtryck vi dessutom utsätts för
Och västvärldens dubbelmoraliska politik våra hopp förgör

Halabja och Badinan jämnades med marken, de sattes i lågor
Det forsande blodet började ta en form likt havets vågor
Till de överlevande överlämnades plågor i gåvor

Våra skrik nådde aldrig fram till omvärlden, ingen hörde
Svartklädda kvinnor sin anhöriga död sörjde
Hjärtats ekande röst ändå alla glömde, de glömde

Våra byar brann
Våra medmänniskor försvann
Men då, då var det under förrädarens namn Saddam

Men vad händer nu?
Är det jag och du



Som förstör varandra, vi som frihet tillsammans ville nå
Plötsligt med vapen mot varandras bröst stå

Var det inte vi som strävade efter ett och samma mål
Ska vi i den också med vapen göra ett hål

Var det inte vi som motstod all förtryck från Iran, Irak, Turkiet
Vi som utnyttjade varenda liten möjlighet till vår självständighet

Skall vi döda varandra p.g.a. politiska åsikter vi har
Är det ingen som minns att våra gamla politiker hjältar var

Ska vi uttrycka vår vilja demokrati på detta självmordiska sätt
Jag ber varje kurd tänka om och fundera om det verkligen är rätt.

AV: Berivan Roozbayani 96-03-12

Postadress:

BOX 331

641 23 KATRINEHOLM

Postgiro:

45 43 06-2

**W
G
O
V
E
R
N
T
E
R**



**H
A
R
I
B
H
A
D
I
Y
A**